

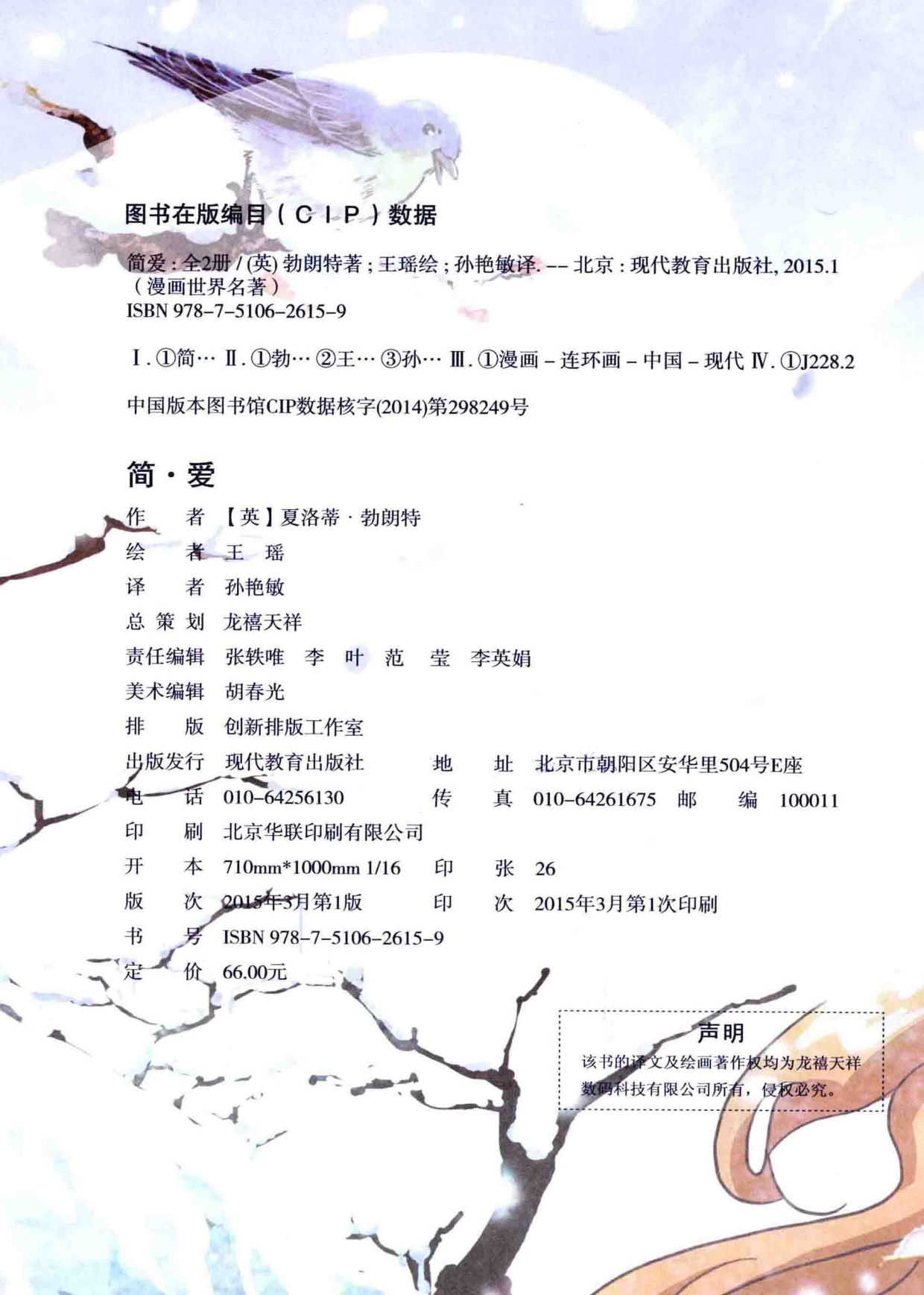
漫画世界名著

王 瑶 绘 孙艳敏 译
〔英〕夏洛蒂·勃朗特 著

简·爱



现代教育出版社



图书在版编目 (C I P) 数据

简·爱:全2册/(英)勃朗特著;王瑶绘;孙艳敏译.——北京:现代教育出版社,2015.1
(漫画世界名著)

ISBN 978-7-5106-2615-9

I. ①简… II. ①勃… ②王… ③孙… III. ①漫画-连环画-中国-现代 IV. ①J228.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第298249号

简·爱

作 者 【英】夏洛蒂·勃朗特

绘 者 王 瑶

译 者 孙艳敏

总 策 划 龙禧天祥

责任编辑 张轶唯 李 叶 范 莹 李英娟

美术编辑 胡春光

排 版 创新排版工作室

出版发行 现代教育出版社 地 址 北京市朝阳区安华里504号E座

电 话 010-64256130 传 真 010-64261675 邮 编 100011

印 刷 北京华联印刷有限公司

开 本 710mm*1000mm 1/16 印 张 26

版 次 2015年3月第1版 印 次 2015年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5106-2615-9

定 价 66.00元

声明

该书的译文及绘画著作权均为龙禧天祥
数码科技有限公司所有,侵权必究。

为了安慰我？

是的，先生，尽
我的力量安慰你。

要是他们因为
你守着我而一致
排斥你呢？

很可能我对他们
的排斥一无所知，就是知
道我也根本不在乎。

那你为了我能不顾
别人的责难了？

任何一位朋友，
如果值得我相
守，我会全然
不顾责难。

我深信你就
是这样一位
朋友。

简！

回到客厅去吧，
轻轻走到梅森身
边，小声告诉他
罗切斯特先生已
经到了，希望见
他。把他领到这
里来，随后你就
离开。

好的，先生。

我找到梅森先生，
传递了信息，把
他领进书房就离
开了。

他是笑着的，应
该没事了。

平常我是拉好帐
幔睡觉的，而那
晚却忘了，也忘
了把窗帘放下
来。结果——



好美丽的月亮！

但它却美丽得——

过于肃穆！





温暖而镇定的
手掌……

我不能冒让你

昏倒的危险。

这笑声是
格雷斯·普尔！
她在里屋？！

简！
到这儿来，

是梅森！

他——

我有生命
危险吗？

简——我得把你留
在这间房子里，与
这位先生呆上一小
时，也许两小时。
要是血又流出来，
你就像我那样用海
绵把它吸掉。要是
他感到头昏，

你就把架子
上的那杯水
端到他嘴边，
把嗅盐放在
他鼻子底下。

去去去！没有——
不过划破了一点皮。
别那么消沉，伙计。
打起精神来。

现在我亲自
去给你请医
生，希望到
了早上就可
以把你送走。

无论如何不要跟
他说话，而你——
理——如果你
跟她说话，

你就会有生命
危险，譬如说
张开嘴——让
自己激动起来
——那我就概
不负责了。

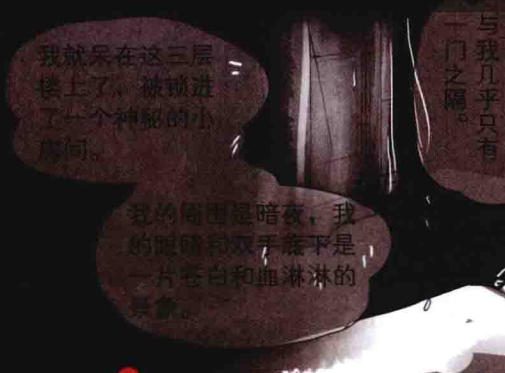


记住！

别说话！



嗯



我就呆在这三层楼上了，被锁进了一个神秘的小房间。

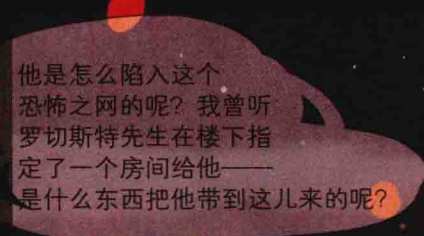
一个女谋杀犯与我几乎只有十门之隔。

我的周围是暗夜，我的眼睛和双手能看到的是一片苍白和血淋淋的景象。

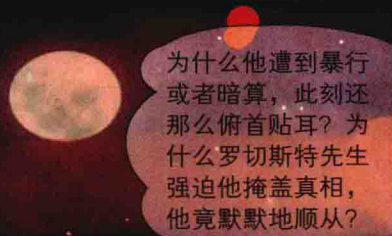


然而我得坚守岗位。

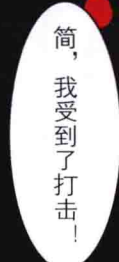
我俯身面对着的这个人——这个平庸而又安静的陌生人——



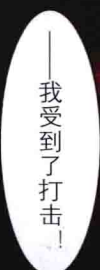
他是怎么陷入这个恐怖之网的呢？我曾听罗切斯特先生在楼下指定了一个房间给他——是什么东西把他带到这儿来的呢？



为什么他遭到暴行或者暗算，此刻还那么俯首贴耳？为什么罗切斯特先生强迫他掩盖真相，他竟默默地顺从？



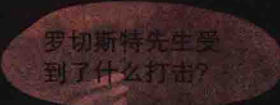
简，我受到了打击！



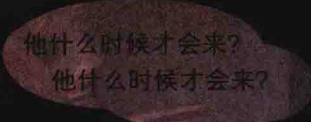
——我受到了打击！



简！



罗切斯特先生受到了什么打击？



他什么时候才会来？他什么时候才会来？

卡特，千万当心，我只给你半小时，包扎伤口、捆绑绷带，把病人送到楼下，全都在内。



这伤口不像被刀子捅的，

而是——



咬伤的！



喂，我的好伙计，你怎么样？

我怕她已送了我的命。

没那回事！

她咬了我，你从她手里把刀夺下来以后，她就像一头母老虎那样撕咬着我。

我警告过你，我说你走近她时要当心。你可以明天让我跟你一起去，你今天晚上就想单独去见她，实在是够傻的。

我以为我能做些好事。

你不该退让，应当立即抓住她。

“她”是？

可是在那种情况下，你还能怎么样呢？太可怕了！而我又没有一点防备，起初她看上去那么平静。

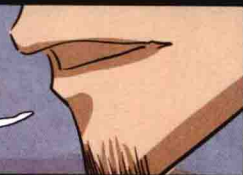
你以为！你以为！听你这么说不耐烦。不过你毕竟吃了苦头，而且还是不听我的劝告，所以我也不想多说你。

卡特，快点！快点！太阳马上就要出来了，我得把他弄走。

她吸血！

她说要把我心里的血吸干！





来吧，不要再说了，
理查，别在乎她的胡说
八道，也不要再提它了。

但愿我能忘
掉它！

你一出这个国家就会忘掉。等
你回到了西班牙，你就当她已
经死了，给埋了——或者你压
根儿就不必去想她了。

老兄，
振作
起来吧。

好啦，
包扎



简，下楼到我的
卧室去，直接进
更衣室，打开衣
柜顶端的抽屉，
取件干净的衬
衫和一条围巾，
把它们拿到这
里来，动作
利索些。

还有我梳妆台
中间的抽屉里
有个药瓶，带
到这里来！

好啦，医生，我
要擅自用药了，
我自己负责。这
瓶兴奋剂，

我是从罗马一位意大利
医生那儿搞来的，这东
西不能包治百病，但有
时很灵，譬如说现在。

可是它对身体
有害吗？——
有没有刺激性？

吃糖
可是
几分钟后



照料他一下，卡特，让他待
在你家里，一直到好为止。
过一两天我会骑马过去探
望他的。

放心，
我会的。

让她得到照顾，
让她受到体贴
的对待，
让她——

我尽我所能，
过去是这样，
将来也这样。





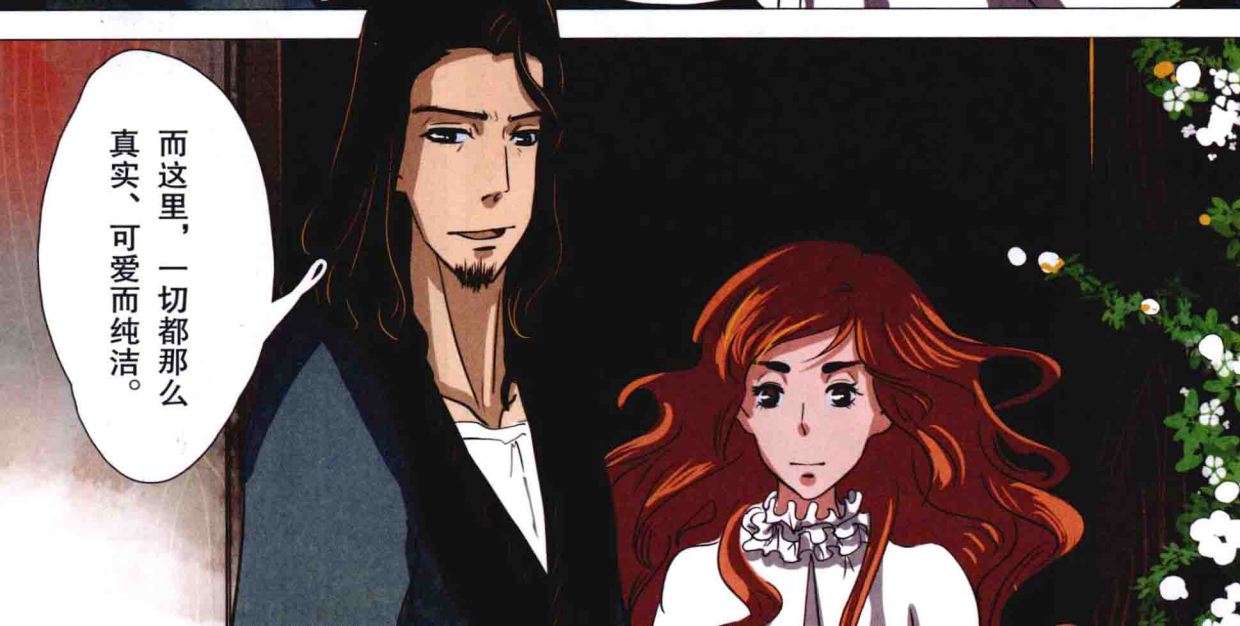


这所房子
就像是座监狱，
你不这样觉得吗？

我觉得它是
座豪华的宅
子，先生。

天真烂漫所造成的魔
力蒙蔽了你的眼睛，
你是用被施了魔法的
眼光来看它的，

你看不出镀的
金只是粘土，丝绸帐
幔只是蛛网，大理石
只是肮脏的石板，上
光的木器只是废木屑
和烂树皮。



而这里，一切都那么
真实、可爱而纯洁。



好美啊！！

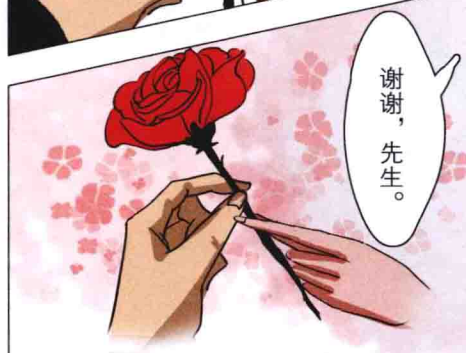
四月里持续不断交替的
晴雨天气，以及紧随而
来的春光明媚的早晨，
使这些花草鲜艳无比。

太阳刚出现在光影斑
驳的东方，阳光照耀
着枝叶缠绕、露水晶莹
的果树，照亮了树
底下幽静的小径。



简!

送你一朵花好吗?



谢谢，先生。



你度过了一个奇怪的夜晚，简。它弄得你脸色苍白了——让你一个人与梅森待着，你怕吗?

我怕有人会
从里屋走出来。

可是我锁上了门，
钥匙在我口袋里。



要是我会把一只羊羔——我心爱的小羊羔——毫无保护地留在离狼窝那么近的地方，那我岂不是个粗心大意的牧羊人了? 你是很安全的。

……
格雷·普尔还会继续住在这儿吗，先生?



哦，
是的。



你昨晚担心的
危险已经
过去了吗，
先生？



别为她去
伤脑筋了——
忘掉这事儿吧。

我总觉得只
要她在，你
就不得安宁。

别怕——我会
照顾好自己。



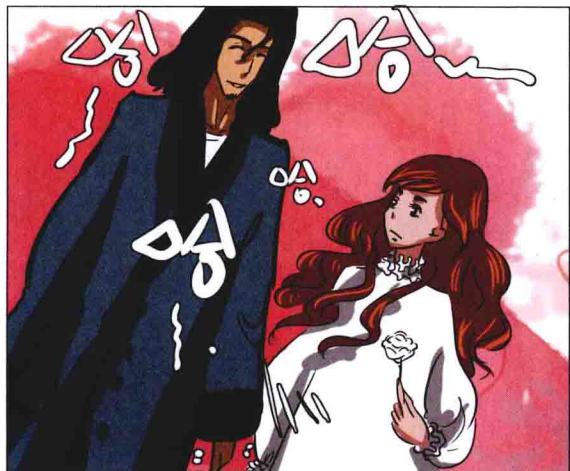
梅森不离开英格兰，
我就不敢肯定；甚至
他走了也还是如此。
生活对我来说，简，
好像是站在火山口上，
说不定哪一天它就会
裂开，喷出火来。

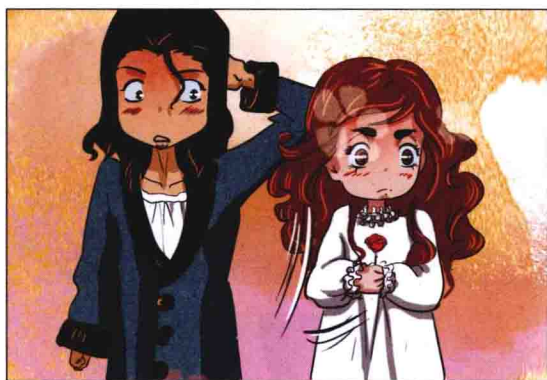
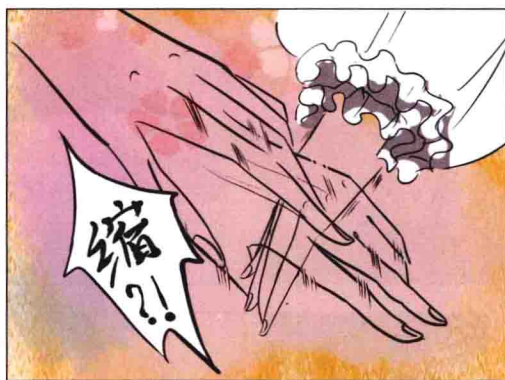


可是梅森先生好像
是容易摆布的人。
你的影响，先生，
对他明显起着作用。
他决不会公然与你作
对，或者有意伤害你。

哦，不错！梅森是不会跟
我作对，不过，他可能会
无意之中因为一时失言，
即使不会使我送命，也会
断送我一生的幸福。

告诉他小心从事，
先生，让他知道你
的忧虑，告诉他怎
样来避开危险。





要是我能那样做，傻瓜，那还有什么危险可言？顷刻之间就可排除。

自我认识梅森以来，我只要对他说“那么干”，他就去做了。不过在这件事情上我却不能对他发号施令，不能跟他说“当心伤害我，理查”，因为我绝不能让他知道他可以伤害到我。你似乎大惑不解，我还会让你更莫名其妙呢。你是我的小朋友，对吗？

我愿意为你效劳，先生，只要是对的事情，我都服从你。